Bedienungsanleitung
Operating instructions
Betjeningsvejledning

Security Tech Germany
RM203 VdS

Mode d'emploi
Manuale d'Instruzioni
Montagehandleiding

Bedienungsanleitung optischer Rauchmelder RM203 VdS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale
Der Melder arbeitet nach dem optischen Prinzip und besitzt eine Messkammer in der eindringende Rauchpartikel gemessen werden. Wird die Alarmschwelle überschritten, ertönt ein lautstarker Alarm. Der Alarm wird abgeschaltet, sobald die Messkammer wieder rauchfrei ist.

- Überwachungsfläche: 40 qm innerhalb eines Raumes
- Batteriebetrieb (1 x 9V Batterie)
- Automatische Erkennung des Batteriezustands
- Batteriefachkontrolle (Melder kann nur mit eingesetzter Batterie montiert werden)
- Einfache Deckenmontage

Was tun bei Auslösung eines Alarmtones

- Verlassen Sie sofort Ihre Wohnung! Jede Sekunde zählt, also verschwenden Sie keine Zeit durch Ankleiden, oder Mitnehmen von Wertgegenständen. Nutzen Sie dabei Ihren Fluchtplan !
- Öffnen Sie keine Tür ohne vorheriges fühlen der Oberfläche. Ist diese heiß oder ist Rauch unter der Tür zu sehen, öffnen Sie diese Tür nicht ! Benutzen Sie einen alternativen Fluchtweg. Sollte die Oberfläche kühl sein, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie sie leicht und seien Sie bereit, die Tür zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch eindringen.
- Wenn die Luft rauchig ist, halten Sie sich nah am Boden auf. Atmen Sie durch ein feuchtes Tuch, falls dies in der Situation möglich ist.
- Einmal draussen, gehen Sie zum vereinbarten Treffpunkt und kehren Sie nicht ins Haus zurück.
- Rufen Sie die Feuerwehr ausserhalb des brennenden Gebäudes an.

Grundsätze eines Fluchtplanes
Erstellen Sie einen Etagenplan, der alle Türen und Fenster aufzeigt. Lernen Sie mindestens zwei Fluchtwege von jedem Raum. Bestimmen Sie für den Ernstfall einen Treffpunkt ausserhalb des Hauses. Machen Sie jeden Bewohner mit dem Alarmton vertraut. Üben Sie Ihre Verhaltensweisen mindestens alle 6 Monate mit den Angehörigen ein.

Montageorte

- Platzieren Sie die Rauchmelder unmittelbar an der Decke in der Raummitte
- Bevorzugte Räume sind Schlafräume und Kinderzimmer. Sind mehrere Schlafräume vorhanden, bringen Sie bitte weitere Rauchmelder in jedem Schlafraum an.
- Bringen Sie weitere Rauchmelder an, um Flure zu überwachen, denn besonders in Treppenaufgängen können leicht Brände entfacht werden (Schornsteineffekt). Bei langen Fluren sind ggfs. mehrere Melder erforderlich. Der Abstand zwischen den Meldern sollte nicht größer als 8m sein.
- Achten Sie bei der Deckenmontage darauf, daß der Melder mindestens 15 cm von der Seitenwand und mindestens 50 cm von jeder Ecke entfernt ist.

Vermeiden Sie diese Montageorte !

- Stellen, an denen größere Temperaturschwankungen als der Betriebstemperaturbereich (5°C bis +40°C) zu erwarten sind
- Stellen, an denen Zugluft den Rauch vom Melder fernhalten kann, z.B. neben Fenstern, Türen oder Lüftungsschächten.
- Stellen, an denen durch Dämpfe, erhöhter Luftfeuchtigkeit oder Abgase Falschalarme ausgelöst werden können, z.B. in **Küchen, Badezimmern oder Garagen**
- Stellen, an denen durch hohe Staub- und Schmutzbelastung die Funktion des Melders beeinträchtigt werden kann.
- Am höchsten Punkt von „A" -förmigen Dächern. Der Abstand zur Dachspitze sollte mindestens 30cm betragen.

Installation und Anbringung

- Lösen Sie den Melder vom Meldersockel (gegen den Uhrzeigersinn) und markieren Sie die Bohrlöcher
- Bringen Sie die erforderlichen Bohrungen und Dübel an und schrauben Sie den Meldersockel fest
- Legen Sie die Batterie ein und befestigen Sie den Melder am Meldersockel. Der Melder ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die ein Anbringen des Melders ohne Batterie verhindert.
- Wenn der Rauchmelder nicht auf dem Sockel befestigt werden kann, stellen Sie bitte sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß angeschlossen wurde

Inbetriebnahme und Funktionskontolle

- Der Rauchmelder ist betriebsbereit, sobald die Batterie eingelegt ist.
- Drücken Sie auf die LED Prüftaste, bis der Alarm ertönt. Das kann bis zu 20 sek. dauern. Der Alarm sollte laut und pulsierend sein.
- Wenn Rauchpartikel in die Meßkammer eindringen, ertönt ein lauter Alarmton. Diese Alarmierung bleibt so lange bestehen, bis die Messkammer wieder rauchfrei ist.
- Wird Rauch in den Melder geblasen (z.B. für Testzwecke), kann der Alarm nur durch vorsichtiges Ausblasen vorzeitig gestoppt werden

Austauschen der Batterie

- Der durchschnittliche Gebrauchswert der 9V-DC-Batterie liegt bei normaler Beanspruchung ca. bei einem Jahr.
- Das Gerät führt alle 45 sek. einen Batterietest durch. Sie erkennen dies am kurzen Aufblinken der LED. Sinkt die Batteriespannung unter den Mindestwert, gibt der Melder einmal pro Minute einen Piepton (für ca. 30 Tage), der Sie daran erinnert die Batterie auszutauschen. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn Sie dieses Signal hören.

Wir empfehlen den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial oder Varta Longlife

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll – Bitte entsorgen Sie die Batterie umweltgerecht !

Pflege

- Verstaubte Melder müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzen des Melders können mit einem Staubsauger vorsichtig abgesaugt werden. Gehen Sie dabei nicht direkt mit der Saugdüse an den Melder. Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel gelöst werden.
- Die Oberfläche kann mit einem mit Seifenlauge leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel

Bitte beachten Sie:
Rauchmelder helfen Leben retten . Bitte testen Sie deshalb im Sinne Ihrer eigenen Sicherheit regelmäßig die Batterie und die Funktionstüchtigkeit des Melders. Bitte bedenken Sie beim täglichen Umgang, dass der Rauchmelder keinen Brand verhindern kann, sondern nur eine Signalisierung im Falle eines Brandes übernimmt.

Bitte tauschen Sie im Sinne der eigenen Sicherheit den Rauchmelder spätestens alle 5 Jahre komplett aus !

Gewährleistung:
Der Rauchmelder ist nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt.
Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher.
Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät mit datiertem Kaufbeleg, ausreichend frankiert und verpackt eingesandt wird.
Fügen Sie bitte dem reklamierten Gerät eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung bei.
Die Garantiehaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, Veränderung durch Umwelteinflüsse
oder Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung,
der Wartungsanweisung und nicht ordnungsgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte
Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Für eventuell auftretende Verletzungen bzw. Schäden, die bei der Montage, während des Gebrauchs und / oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen, übernimmt ABUS keinerlei Haftung.

Technische Daten:

Batteriebetrieb	9 V Block (inklusiv)
Geprüft nach	prEN 14604, VdS, CE
Abmessungen	Ø 102 mm, Höhe 35 mm
Temperaturbereich / Luftfeuchtigkeit	0° - + 50° / 10% - 95%
Signallautstärke	ca. 85dB/3m

Operating Instructions optical smoke detector RM203 Vds

INTRODUCTION

ABUS RM203 VDS is designed to sense smoke that comes into the detector chamber. This smoke detector is designed to give early warning of developing fires by giving off the alarm sounds from its built-in alarm horn. It can provide precious time for you and your family to escape before a fire spreads. However, the smoke detector makes such pre-warning of fire accident possible, only if the detector is located, installed, and maintained properly as described in this User's Manual.

WARNING: This smoke detector is designed for use in a single residential unit only, which means that it should be used inside a single family home or apartment. It is not meant to be used in lobbies, hallways, basements, or another apartment in multi-family buildings, unless there are already working detectors in each family unit. Smoke detectors, placed in common areas outside of the individual living unit, such as on porches or in hallways, may not provide early warning to residents. In multi-family buildings, each family living unit should set up its own detectors.

WARNING: This detector is not meant to be used in non-residential buildings. Warehouses, industrial or commercial buildings, and special purpose non-residential buildings require special fire detection and alarm systems. This detector alone is not a suitable substitute for complete fire detection systems for places where many people live or work, such as hotels or motels. The same is true of dormitories, hospitals, nursing homes or group homes of any kind, even if they were once single family homes.

LOCATIONS TO INSTALL YOUR SMOKE DETECTOR

Smoke detectors should be installed in accordance with the NFPA Standard 74 (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02169). For complete coverage in residential units, smoke detectors should be installed in all rooms, halls, storage areas, basements, and attics in each family living unit. Minimum coverage is one detector on each floor and one in each sleeping area and attics in each family living unit. Minimum coverage is one detector on each floor and one in each sleeping area.

LOCATIONS NOT TO INSTALL YOUR SMOKE DETECTORS

Nuisance alarms take place when smoke detectors are installed where they will not work properly. To avoid nuisance alarms, do not install smoke detectors in the following situations:

- Combustion particles are the by-products of something that is burning. Thus, in or near areas where combustion particles are present you do not install the smoke detectors to avoid nuisance alarms, such as kitchens with few windows or poor ventilation, garages where there may be vehicle exhaust, near furnaces, hot water heaters, and space heaters.
- When air streams passing by kitchens, the way how a detector can sense combustion particles in normal air-flow paths is graphically shown in Figure 6, which indicates the correct and incorrect smoke detector locations concerning this problem.
- In damp or very humid areas, or near bathrooms with showers. Moisture in humid air can enter the sensing chamber, then turns into droplets upon cooling, which can cause nuisance alarms. Install smoke detectors at least 10 feet (3 meters) away from bathrooms.
- In very dusty or dirty areas, dirt and dust can build up on the detector's sensing chamber, to make it overly sensitive. Additionally, dust or dirt can block openings to the sensing chamber and keep the detector from sensing smoke.

WARNING: Never remove batteries to stop a nuisance alarm. Open a window or fan the air around the detector to get rid of the smoke. The alarm will turn itself off when the smoke is gone. If nuisance alarms persist, attempt to clean the detector as described in this User's Manual.

INSTALLING YOUR SMOKE DETECTOR

Please follow these steps to install your smoke detector:

- At the place where you are going to install the detector, draw a horizontal line six inches long.
- Remove the mounting bracket from your unit by rotating it counterclockwise.
- Place the bracket so that the two longest hole slots are aligned on the line. In each of keyhole slots, draw a mark to locate a mounting plug and screw.
- Remove the bracket.
- Using a 3/16-inch (5mm) drill bit, drills two holes at the marks and insert plastic wall plugs. Put the detector away from getting plaster dust on it when you drill holes for mounting.
- Using the two screws and plastic wall plugs (all supplied), attach the bracket to the wall.
- Line up the slot of the bracket and the detector. Push the detector onto the mounting bracket and turn it clockwise to fix it into place. Pull outward on the detector to make sure it is securely attached to the mounting bracket.
- The steps to open the battery cover and to install the battery are listed as follows:

(1)To power Smoke detector requires an alkaline battery.

(2)Match terminals on the end(s) of the battery with opposite terminal connections on the detector. Be sure to insert the alkaline battery in the position shown on the detector. When terminals are properly matched, push battery firmly in until it snaps and cannot be shaken loose.

CAUTION: This smoke detector comes with cover latches that will prevent the smoke detector cover from closing if battery is not installed. This tells you that the smoke detector will not work until a new battery is properly installed. **The battery is purposely positioned WRONGLY in the factory to keep it fresh until installation. It must be re-positioned correctly to provide DC power.**

NOTE: When the detector battery first makes contact with the detector, the alarm horn may sound for one second. This means normal and indicates that the battery is positioned properly. Close cover, then press the test button, holding it down for about 5 seconds until the horn sounds. The horn should sound a loud, pulsating alarm. This means the unit is working properly.

TESTING YOUR SMOKE DETECTOR

Test the detector weekly by pushing firmly on the test button with your finger until the horn sounds. Testing method may take up to 20 seconds to sound the alarm horn. These are only ways to be sure that detector is working correctly. If the detector fails to test properly, have it repaired or replaced immediately.

WARNING: Never use an open flame to test your detector. You may set fire to damage the detector, as well as your home. The built-in test switch accurately tests all detector functions, as required by Underwriters' Laboratories. They are the only correct ways to test the unit.

NOTE: Do not disconnect the battery from the detector. This will remove your protection from fires.

- If the alarm horn begins to beep once a minute, this signal means that the detector's battery is weak. Replace new battery immediately. Keep fresh batteries on hand for this purpose.

TAKING CARE OF YOUR SMOKE DETECTOR

To keep your detector in good working order, you must test the detector weekly, as referring to section "TESTING YOUR SMOKE DETECTOR".

- Replace the detector battery once a year or immediately when the low battery "beep" signal sounds once a minute. The low battery "beep" should last at least 30 days.
- Open the cover and vacuum the dust off the detector's sensing chamber at least once a year. This can be done when you open the detector to change the battery. Remove battery before cleaning. To clean detector, use soft brush attachment to your vacuum. Carefully remove any dust on detector components, especially on the openings of the sensing chamber. Replace battery after cleaning. Test detector to make sure battery is incorrectly. Check to make sure there are no obstruction inside the test button. If there is any dust in the test button, insert a toothpick from the back to the front.
- Clean detector cover when it gets dirty. First open the cover and remove battery. Hand-wash cover with cloth dampened with clean water. Dry it with lint-free cloth. Do not get any water on the detector components. Replace the battery, and close cover. Test detector to make sure that battery works correctly.

WARRANTY

ABUS warrants its enclosed Smoke Detector - but not the battery - to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of 2 years from date of purchase. ABUS makes no other express warranty for this smoke detector. No agent, representative, dealer, or employee of the Company has the authority to increase or alter the obligations or limitations of this Warranty. The Company's obligation of this Warranty shall be limited to the repair or replacement of any part of the detector which is found to be defective in materials or workmanship under normal use and service during the five year period commencing with the date of purchase.
The Company shall not be obligated to repair or replace units, which are found to be in need of repair because of damage, unreasonable use, modifications, or alterations occurring after the date of purchase. The duration of any implied Warranty, including that of merchantability or fitness for any particular purpose, shall be limited to the period of 2 years commencing with the date of purchase. In no case shall the Company be liable for any consequential or incidental damages for breach of this or any other Warranty expressed or implied whatsoever, even if the loss or damage is caused by the Company's negligence or fault. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. ABUS makes no warranty, expressed or implied, written or oral, including that of merchantability or fitness for any particular purpose, with respect to the batteries.

Technical Dates:

battery power	9 V DC
approvals	prEN 14604, VdS, CE
dimesions	Ø 102 mm, H: 35 mm
Temperature / humidity	0° - + 50° / 10% - 95%
alarm volume	approx. 85dB/3m

Betjeningsvejledning røgalarm RM203 VdS

INTRODUKTION
ABUS RM203 VDS er designet til at føle på røg der kommer ind I detektions kammeret. Røgalarmen vil afgive en tidlig advarsel om udvikling af røg ved at det indbyggede alarmhorn til at signalere. Den kan give vigtig tid til Dem og Deres familie til at undslippe inden ilden breder sig. Husk at røgalarmen kun kan afgive alarm omkring røg/brand såfremt at denne er installeret og vedligeholdt ordentligt som beskrevet i brugermanualen.
ADVARSEL: Denne røgalarm er designet til benyttelse i en enkelt beboelsesenhed udelukkende, dette betyder at den skal benyttes indvendigt i enten et hus eller lejlighed. Det er ikke meningen at røgalarmen benyttes følgende steder, lobbyer, entres, kældre o. lign. medmindre der allerede er røgalarmer i hver familieenhed. Røgalarmer der er placeret i almindelige områder udenfor egentlige opholdsrum såsom, entres, lobbyer vil sandsynligvis ikke afgive alarmen tidligt nok. Der skal opsættes røgalarmer i hver enkel familieenhed for optimal dækning.
ADVARSEL: Denne røgalarm er ikke beregnet til brug I ikke beboede bygninger, lagerbygninger eller forretninger. Lagerbygninger, industribygninger eller andre kommercielle forretninger kræver specielle brandalarmer og alarmsystemer. Denne røgalarm er ikke alene velegnet til brandbeskyttelse, hvor mange mennesker lever eller arbejder såsom, hoteller eller moteller. Det samme gør sig gældende med, hospitaler, plejehjem eller andre grupper af hjem med flere mennesker også selvom de tidligere har været benyttet som enkeltenheder.

PLACERINGER TIL INSTALLATION AF DERES RØGALARM

Røgalarmer skal installeres I henhold til NFPA Standard 74 (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02169). For komplet dækning I private hjem skal der opsættes røgalarmer I alle rum, entres, opbevaringsrum og kældre. Minimums dækning er en røgalarm på hver etage, en I soveværelser og gange. Minimum dækning er en røgalarm i hvert soveværelse.

STEDER DER IKKE SKAL BENYTTES TIL DERES RØGALARM
Fejlalarmer sker når røgalarmer er installeret på steder hvor de ikke vil fungere. For at undgå fejlalarmer så placer ikke røgalarmen på følgende steder:

- Forbrændings partikler er biprodukter af noget der brænder. Derfor i eller nær ved hvor der kan forekomme forbrændings partikler må røgalarmen ikke installeres da der ellers vil kunne komme fejlalarmer. Dette gør sig gældende i køkkener med få vinduer eller dårlig ventilation, værksteder hvor der kan forekomme udgangsgasser fra biler, nær ved pejse eller brændeovne, vandvarmere og varmeapparater.
- Når luftstrømme fra køkkener passerer fungerer røgalarmen fungerer røgalarmen som vist I figur 6 hvorledes sensoren kan føle forbrændings partikler I normal luft som indikerer korrekte og ukorrekte placeringer af røgalarmen.
- I damp eller meget fugtige områder eller nær badeværelser med brusere. Fugt I luft kan komme ind I føle kammeret I røgalarmen der herefter bliver til dråber efter nedkøling, og kan resultere I fejlalarmer. Installer røgalarmer mindst 3 meter væk fra badeværelser.
- I meget støvede eller beskidte områder, kan dette opbygges I sensorens føle kammer, og gøre dette særdeles følsomt eller det kan blokere for åbning af føle kammeret og forhindre detektoren fra at fungere.

ADVARSEL: Fjern aldrig batterierne for at stoppe en fejlalarm. Åben et vindue eller vift røgen væk fra området. Alarmen vil selv slukke når røgen er væk.. Hvis alarmen fortsætter så rengør detektoren som beskrevet i brugermanualen.
INSTALLATION AF DERES RØGALARM

Venligst følg disse skridt for at installere Deres røgalarm:
1. På det sted hvor De vil placere røgalarmen tegn da en horizontal linje .
2. Fjern beslaget fra enheden ved at dreje denne med uret.
3. Placer beslaget så de to længste huller er på linjen i hvert hul sættes en prik så De ved hvor hullet skal bores.
4. Fjern beslaget.
5. Benyt et (5mm) bor, og bor to huller hvor mærkerne er og indsæt hereafter ravplugs. Under dette fjern da detektoren så der undgås at der kommer støv etc. Ned i enheden.
6. Benyt de to skruer der medfølger og monter beslaget til væg/loftet.
7. Sæt detektoren op til beslaget og drej enhederne sammen. Træk forsigtigt ud i detektoren så De er sikker på at denne sidder ordentligt fast.
8. Følgende en beskrivelse af hvorledes De udskifter batteri:

(1)Der kræves et Alkaline batteri til røgalarmen.

(2)Match terminaler for enden af batteriet til de modsatte på detektoren. Sikre Dem at batteriet indsættes i den position der er vist på detektoren. Når terminalerne er sat ordentlig til så skub batteriet godt fast.

VIGTIGT: Denne røgalarm bliver leveret med beskyttelses frontlåse der vil forhindre røgalarm fronten I at låse såfremt at batteriet ikke er installeret. Dette fortæller Dem at røgalarmen ikke vil virke før end et nyt er installeret. **Batteriet er med vilje sat I forkert for at spare på dette. Det skal sættes korrekt på plads.**

NOTE: Når batteriet har første kontakt med detektoren kan der komme en kort alarm i cirka et sekund. Dette er helt normalt og indikerer at batteriet er sat korrekt på plads. Luk låget og tryk på knappen og hold denne nede I cirka 5 sekunder indtil alarmen starter. Dette betyder at alarmen fungerer korrekt.

TEST AF DERES RØGALARM

Test røgalarmen ugentligt ved at trykke på testknappen med fingeren indtil den afgiver en alarm. Test funktionen kan tage op til 20 sekunder inden der afgives en alarm. Dette er den eneste mulighed for at teste om røgalarmen fungerer. Hvis den ikke fungerer korrekt så få den repareret eller udskift den med et samme.

ADVARSEL: *Brug aldrig en åben flamme til at teste Deres røgalarm.* De kan risikere at sætte ild til detektoren såvel som Deres hjem. Den indbyggede tester sørger for en akkurat test af alle detektor funktioner som er krævet af underskrivers Laboratorier. Disse er de eneste korrekte måde at teste enheden med.

NOTE: Tag ikke batteriet ud af detektoren. Dette fjerner Deres sikkerhed imod brande.

- Hvis alarmen bipper en gang hvert minut, er det tegn på at batteriet er svagt. Erstat med nyt batteri med det samme. Sørg altid for at have nye batterier indenfor rækkevidde.

VEDLIGEHOLDELSE AF DERES RØGALARM

For at holde røgalarmen I god stand skal De teste denne en gang ugentligt, jævnfør afsnit med test af Deres røgalarm.

- Sæt et nyt batteri I hvert år, eller når detektoren afgiver et bip hvert minut. I cirka 30 dage kan alarmen blive ved med at send et alarm bip hvert minut.

- Åben fronten og støvsug forsigtigt detektorens følekammer mindst en gang om året. Dette kan gøres samtidig med at de skifter batteri. Fjern batteriet før de rengøre. For at rengøre detektoren og benyt blødt udstyr til at støvsuge med. Fjern forsigtigt det støv der matte være I detektoren specielt omkring åbningen af følekammeret. Genindsæt nyt batteri efter rengøring. Såfremt at der er støv omkring testknappen og denne sidder fast så tag en tandstik for at løfte knappen på plads igen.
- Rengør detektor fronten når denne bliver snavset.. Åben først fronten og fjern batteriet. Håndvask fronten med en blød klud med lunkent rent vand. Tør derefter denne med en fnugfri klud. Vær sikker på at der ikke kommer vand på nogle af detektorens komponenter. Genindsæt batteriet og sæt fronten på. Test detektoren for at sikre at batteriet fungerer korrekt.

GARANTI

ABUS garantere for røgalarmen – men ikke for batteriet – til at være fri for defekter I materialer eller samling under normal brug I en periode af 2 år fra købsdato. ABUS yder ingen anden garanti ud over dette på røgalarmen. Ingen agent, forhandler, forretning eller ansatte af disse kan give yderligere garanti under nogen omstændigheder. Firmaets forpligtelse i denne garanti begrænser sig udelukkende til at reparere eller at udskifte defekte der er opstået under normal brug.

Firmaet kan skal ikke være forpligtet til at reparere eller udskifte enheder der er blevet skadet, unødvendig benyttelse, modifikationer eller andre ændringer af enheden sket efter købsdatoen. Varigheden af garantien er begrænset til 2 år fra købsdato. Firmaet kan ikke gøres til regnskab for hændelser opstået udover den sædvanlige garanti på produktet.

Tekniske Data:

Batteriestørerelse	9 V Block (inklusiv)
Godkendelser/test	prEN 14604, VdS, CE
Størrelse	Ø 102 mm, Højde 35 mm
Arbejdstemperaturer / Luftfugtighed	0° - + 50° / 10% - 95%
Sirene styrke	ca. 85dB/3m

Mode d'emploi détecteur de fumée RM203 VdS

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service !

Principe de fonctionnement et services complémentaires
Le détecteur fonctionne selon un principe optique et dispose d'une chambre photogrammétrique dans laquelle sont mesurées les particules de fumée pénétrantes. Ni le seuil d'alerte est dépassé, une alarme sonore retentit. L'alarme se déconnecte dès qu'il n'y a plus de fumée dans la chambre photogrammétrique.
- Surface de surveillance : 40 m² à l'intérieur d'une pièce
- Alimentation par pile (1 pile de 9V)
- Reconnaissance automatique de l'état de la pile
- Contrôle du compartiment de la pile (Le détecteur ne peut être monté qu'avec une pile intégrée)
- Montage simple du couvercle

Que faire lorsque l'alarme se déclenche
- Quittez immédiatement le logement ! Chaque seconde compte, ne perdez pas de temps à vous habiller ou à emporter des objets de valeur. Utilisez votre plan d'évacuation !
- N'ouvrez aucune porte sans avoir touché la surface au préalable. Si la porte est chaude ou si vous pouvez voir de la fumée sous la porte, n'ouvrez pas cette porte ! Prenez un autre chemin pour sortir. Si la surface est froide, pressez votre épaule contre la porte, ouvrez-la légèrement et tenez-vous prêt à refermer la porte si de la chaleur ou de la fumée pénètre.
- Si l'air est enfumé, tenez-vous près du sol. Respirez à travers un tissu humide, la situation le permet.
- Une fois dehors, rendez-vous au point de rassemblement convenu et ne retournez pas dans le bâtiment.
- Appelez les pompiers depuis l'extérieur du bâtiment en feu.

Lieu de montage
- Placez le détecteur de fumée directement au plafond au centre de la pièce.
- Les pièces à privilégier sont les chambres à coucher et les chambres d'enfants. S'il existe plusieurs chambres à coucher, installez un détecteur de fumée dans chaque chambre.
- Installez d'autres détecteurs de fumée pour surveillez les couloirs, car les incendies se déclenchent très facilement dans les cages d'escalier (effet de cheminée). Dans le cas de longs couloirs, il est nécessaire d'installer plusieurs détecteurs. La distance entre les détecteurs ne devrait pas dépasser 8 m.
- Lors du montage au plafond, veillez à ce que le détecteur soit situé au moins à 15 cm du mur latéral et au moins à 50 cm de chaque angle.

Evitez les emplacements de montage suivants !
- Les emplacements auxquels on peut attendre des variations de température plus grandes que celles indiquées dans la plage de température de fonctionnement (5° C à +40° C).
- Les emplacements, où le courant de fumée peut être maintenu à distance du détecteur, p. ex. près de fenêtres, portes ou fosses d'air.
- Les emplacements où des fausses alarmes peuvent être déclenchées par de la vapeur, une humidité de l'air élevée ou des gaz d'échappement, p. ex. dans des **cuisines, salles de bain ou garages.**
- Les emplacements, où le fonctionnement du détecteur peut être entravé par la présence de beaucoup de poussière ou de saleté.
- Au point culminant de toits en forme de « A ». La distance avec la pointe du toit doit être au moins de 30 cm.

Installation et pose
- Détachez le détecteur de son socle (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et marquez l'emplacement des trous à percer
- Percez les trous, posez les chevilles nécessaires et vissez solidement le socle du détecteur.
- Insérez la pile et fixer le détecteur sur son socle. Le détecteur est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche de poser le détecteur sans pile.
- Si le détecteur de fumée ne peut être fixé sur son socle, assurez-vous que la pile est correctement connectée.

Mise en service et contrôle du fonctionnement
- Le détecteur est prêt à l'emploi dès que la pile est insérée.
- Appuyez sur la touche lumineuse jusqu'à ce que l'alarme retentisse. Cela peut durer jusqu'à 20 secondes. L'alarme doit être forte et saccadée.
- Quand des particules de fumée pénètrent dans la chambre photogrammétrique, une forte sonnerie retentit. Cette alerte est perceptible jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fumée dans la chambre photogrammétrique.
- Si de la fumée est soufflée dans le détecteur (p. ex. pour effectuer un test), l'alarme ne peut être arrêtée que si la fumée est évacuée prudemment.

Remplacement de la pile
- La durée moyenne d'utilisation d'une pile de 9V DC est d'env. une année dans le cas d'un usage normal.
- Toutes les 45 secondes, l'appareil effectue un test de la pile. Vous pouvez le voir au bref clignotement de la DEL. Si la tension de la pile diminue en dessous de la valeur minimale, le détecteur émet un bip sonore toutes les minutes (pendant env. 30 jours), qui vous rappelle de changer la pile. Remplacer la pile quand vous entendez ce signal.

Nous recommandons d'utiliser les piles de qualité suivantes :
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial ou Varta Longlife

Ne jetez pas les piles usées avec vos ordures ménagères – veuillez éliminer la pile en respectant l'environnement !

Entretien
- Les détecteurs poussiéreux doivent être nettoyés. Les dépôts de poussière dans les canaux de ventilation peuvent être retirés prudemment avec un aspirateur. Ne passez pas la buse d'aspiration directement sur le détecteur. Si nécessaire, la poussière peut être époussetée avec un pinceau.
- La surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide légèrement savonneux.
- N'utilisez aucun produit chimique ou abrasif.

Faites attention :
Les détecteurs de fumée aident à sauver des vies. Ainsi, testez régulièrement la pile et l'efficacité du fonctionnement du détecteur pour votre propre sécurité. Veuillez noter qu'au quotidien le détecteur ne peut empêcher aucun incendie, mais seulement le signaler.

Veuillez remplacer le détecteur en entier au maximum tous les 5 ans pour votre propre sécurité !

Garantie :
Le détecteur a été testé conformément aux directives en vigueur et fabriqué avec grand soin.
La garantie de 2 ans commence à partir de la date d'achat de l'appareil par le client final.
La garantie ne peut s'appliquer seulement quand l'appareil n'a subi aucune modification et qu'il est expédié avec un affranchissement suffisant, dans un emballage adéquat et accompagné du bon d'achat daté.
Joignez une brève description écrite du défaut à l'appareil défectueux.
Aucune garantie ne sera appliquée en cas d'usure naturelle, modification due aux influences de l'environnement ou dommage causé pendant le transport ainsi que pour des dommages découlant du non-respect des instructions de montage, des indications d'entretien et d'une installation incorrecte. Les piles fournies ne sont pas sous garantie.
ABUS n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles blessures ou dommages survenus lors du montage, pendant l'utilisation et / ou en raison d'une manipulation inappropriée.

Caractéristiques techniques:

Fonctionnement sur pile	9 V DC (comprise)
Testé selon	prEN 14604, VdS, CE
Dimensions	Ø 102 mm, H: 35 mm
Temperature / Humidité	0° - + 50° / 10% - 95%
Puissance sonre du signal	ca. 85dB/3m

Manuale d'Instruzioni detector di fumo fotoelettrico RM203 VdS

Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'attivazione!

Principio di funzionamento e prestazioni
Il rivelatore funziona in base al principio ottico ed è fornito di una camera di misura che rileva le particelle di fumo in entrata. Se la soglia di allarme dovesse venir superata viene emesso un allarme acustico. L'allarme si
disattiva non appena la camera di misura sarà di nuovo priva di fumo.

- Area monitorata: 40 mq all'interno di una stanza
- Alimentazione a pile (batteria 1 x 9V)
- Riconoscimento automatico dello stato dell'accumulatore
- Controllo del vano della batteria (il rivelatore può essere montato solo con la batteria inserita)
- Facile montaggio al soffitto.

Cosa fare se scatta l'allarme

- Esca subito dall'appartamento! Ogni secondo conta! Quindi non perda tempo a vestirsi o a prendere gli oggetti di valore. Utilizzi il suo piano di fuga!
- Non apra nessuna porta senza prima averne tastato la superficie. Se questa dovesse essere calda o se dovesse vedere fumo sotto la porta, non la apra! Utilizzi un'altra uscita! Se la superficie della porta dovesse essere fredda, la spinga con la spalla, la apra appena e si tenga pronto a richiuderla subito se dovesse entrare calore o fumo.
- Se l'aria dovesse essere satura di fumo, si tenga vicino al pavimento. Se possibile, respiri attraverso un panno inumidito.
- Una volta fuori, si rechi al punto d'incontro concordato e non rientri in casa.
- Chiami i pompieri al di fuori dell'edificio in fiamme.

Luoghi per il montaggio

- I rivelatori di fumo vanno montati nel centro della stanza direttamente al soffitto.
- Stanze più importanti sono camere da letto e stanza dei bambini. Se sono presenti più camere da letto, si dovrebbe applicare un rivelatore in ogni stanza.
- Altri rivelatori vanno collocati per il monitoraggio dei corridoi, perché soprattutto nelle scale possono facilmente svilupparsi degli incendi (effetto camino). In corridoi lunghi sarebbero necessari più rivelatori. La distanza fra i rivelatori non dovrebbe superare gli 8 m.
- I rivelatori devono essere posizionati per lo meno 15 cm lontano dalla parete laterale e per lo meno 50 cm da ogni angolo.

Evitare questi luoghi per il montaggio!

- Luoghi dove sono possibili variazioni di temperatura più ampi di quelli della temperatura di lavoro (5° C fino a +40° C)
- Luoghi dove sono presenti correnti d'aria che possono allontanare il fumo dai rivelatori, p.es. accanto a finestre, porte o fori di aerazione.
- Luoghi dove vapori, alta umidità dell'aria o esalazioni potrebbero far scattare un falso allarme, es. in cucina, stanza da bagno o garage.
- Luoghi dove molto pulviscolo o molta sporcizia potrebbero limitare il funzionamento del rivelatore.
- Nel punto più alto di tetti a forma di A. La distanza dalla punta del tetto dovrebbe essere di min. 30 cm.

Installazione e montaggio

- Staccare il rivelatore dallo zoccolo (in senso antiorario) e segnare dove fare i fori.
- Fare i fori necessari e applicare le caviglie. Avvitare saldamente lo zoccolo del rivelatore al soffitto.
- Inserire la batteria e fissare il rivelatore allo zoccolo. Il rivelatore è fornito di un dispositivo di sicurezza che impedisce di fissare il rivelatore senza prima aver inserito la batteria.
- Se non è possibile fissare il rivelatore allo zoccolo, controllare che la batteria sia stata agganciata bene.

Attivazione e controllo del funzionamento

- Il rivelatore è pronto per l'uso non appena viene inserita la batteria.
- Premere il pulsante LED di prova fino ad azionare l'allarme. Ci possono volere fino a 20 secondi. Il segnale d'allarme dovrebbe essere di volume alto e pulsante.
- Se particelle di fumo entrano nella camera di misura risuona un forte allarme. L'allarme dura finché la camera di misura non sarà di nuovo libera dal fumo.
- Se dovesse venir soffiato fumo nel rivelatore (es. per un collaudo), l'allarme può essere bloccato in tempo solo soffiando cautamente via il fumo.

Sostituzione della batteria

- La durata media della batteria 9V-DC, in condizioni normali, è di circa un anno.
- L'apparecchio testa la batteria ogni 45 secondi. Durante questi test il LED si illumina. Se la tensione della batteria dovesse scendere sotto il livello minimo, il rivelatore produce un segnale sonoro ogni minuto (per circa 30 giorni) che Le ricorda di cambiare la batteria. Sostituire la batteria quando sente questo segnale.

Le consigliamo l'impiego delle seguenti batterie:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial o Varta Longlife

Le batterie usate non devono essere buttate nella spazzatura – La preghiamo di smaltire la batteria nel rispetto dell'ambiente!

Manutenzione

- Rivelatori impolverati devono essere puliti. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie del rivelatore possono essere aspirati cautamente con l'aspirapolvere. Non avvicinare troppo l'aspiratore al rivelatore. Se necessario, la polvere può essere tolta con un pennello.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi

Attenzione:
I rivelatori di fumo aiutano a salvare vite umane. Per la Sua sicurezza, La preghiamo quindi di testare regolarmente la batteria e lo stato di funzionamento del rivelatore. La preghiamo di tenere presente che i rivelatori di fumo non possono evitare lo scoppio un incendio ma che possono solamente segnalarne la presenza. Per la Sua sicurezza, La preghiamo di sostituire completamente il rivelatore di fumo al più tardi ogni 5 anni!

Garanzia:
Il rivelatore di fumo è stato testato secondo le norme vigenti ed è stato realizzato con la massima cura.
La garanzia ha una durata di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto da parte dell'utente finale.
La garanzia è valida solo se l'apparecchio, integro e provvisto di scontrino datato, viene spedito imballato e sufficientemente affrancato.
La preghiamo di accludere all'apparecchio difettoso una breve descrizione scritta del guasto.
Sono esclusi dalla garanzia l'usura naturale, i cambiamenti dovuti a influssi dell'ambiente, i danni da trasporto, nonché i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, delle istruzioni per la manutenzione e da una scorretta installazione. La garanzia non vale per le batterie in dotazione.

È esclusa la responsabilità di ABUS per qualsiasi danno, causato a persone o cose, dovuto alla fase di montaggio e/o all'uso oppure all'utilizzo inappropriato.

dati tecnico:

Voltaggio / batteria	9 V DC
Verifica	prEN 14604, VdS, CE
Misura	Ø 102 mm, H: 35 mm
Temperatura / Umidità	0° - + 50° / 10% - 95%
Sonoro	ca. 85dB/3m

Montagehandleiding Rookmelder RM203 Vds

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. voor de inbedrijfstelling zorgvuldig door!

Functieprincipe en prestatiekenmerken
De melder functioneert naar het optische principe en heeft een meetkamer waarin binnendringende rookpartikels worden gemeten. Wordt de alarmdrempel overschreden, weerklinkt een zeer luid alarm. Het alarm wordt uitgeschakeld zodra de rookkamer weer rookvrij is.

- Bewakingsoppervlak: 40 m^2 binnen een ruimte
- Batterijbedrijf (1 x 9V batterij)
- Automatische herkenning van de batterijtoestand
- Batterijhoudercontrole (melder kan alleen met ingevoegde batterij worden gemonteerd)
- Eenvoudige plafondmontage

Wat doen bij activeren van een alarmtoon

- U dient direct de woning te verlaten! Elke seconde telt, dus verdoe geen tijd door aankleden of meenemen van voorwerpen van waarde. Gebruik daarbij uw vluchtplan !
- Open geen deur zonder vooraf het oppervlak te voelen. Als het oppervlak heet is of rook onder de deur te zien is, mag u de deur niet openen! Gebruik een alternatieve vluchtweg. Als het oppervlak koel is, moet u uw schouder ertegen drukken, open de deur een beetje en wees gereed de deur dicht te slaan als hitte en rook binnendringen.
- Als de lucht rokerig is moet u zich dicht bij de bodem ophouden. U moet door een vochtige doek ademen als dat in die situatie mogelijk is.
- Als u buiten bent dient u naar de overeengekomen plaats van samenkomst te gaan en mag u niet meer terug in het huis gaan.
- Waarschuw de brandweer van buiten het brandende gebouw.

Montageplaatsen

- Installeer de rookmelders onmiddellijk aan het plafond in het midden van de ruimte.
- Bevoorrechte ruimten zijn slaapkamers en kinderkamers. Als er meerdere slaapkamers zijn, dient u verdere rookmelders in elke slaapkamer te installeren.
- Installeer meerdere rookmelders, om de gangen te bewaken, want vooral in trapopgangen kunnen licht branden ontstaan (schoorsteeneffect). Bij lange gangen zijn eventueel meerdere melders nodig. De afstand tussen de melders mag niet groter dan 8m zijn.
- Let bij de plafondmontage erop, dat de melder tenminste 15 cm van de zijwand en tenminste 50 cm van elke hoek weg is.

Deze montageplaatsen dienen te worden vermeden !

- Plaatsen waar grotere temperatuurschommelingen dan het bedrijfstemperatuurbereik (5° C tot +40° C) te verwachten zijn
- Plaatsen waar tocht de rook van de melder kan weghouden, bijv. naast vensters, deuren of beluchtingskanalen.
- Plaatsen waar door damp, verhoogde luchtvochtigheid of afgewerkte gassen verkeerd alarm kan worden gegeven, bijv. in **keukens, badkamers of garages**
- Plaatsen waar door hoge stof- en vuilbelasting de functie van de melder kan worden beïnvloed.
- Op het hoogste punt van „A" –vormige dakken. De afstand naar het hoogste punt van het dak moet tenminste 30cm bedragen.

Installatie en montage

- Maak de melder van de meldersokkel los (tegen de richting van de wijzers van de klok in) en markeer de boorgaten
- Breng de nodige boringen en deuvels aan en schroef de meldersokkel vast
- Voeg de batterij in en bevestig de melder aan de meldersokkel. De melder is met een veiligheidsinrichting uitgerust, die monteren van de melder zonder batterij verhinderd.
- Als de rookmelder niet op de sokkel kan worden bevestigd, moet u controleren dat de batterij juist aangesloten werd.

Inbedrijfstelling en functiecontrole

- De rookmelder is bedrijfsklaar zodra de batterij ingevoegd is.
- Druk op de LED controletoets tot het alarm weerklinkt. Dat kan tot 20 sec. duren. Het alarm moet luid en pulserend zijn.
- Als rookpartikels in de meetkamer indringen weerklinkt een luide alarmtoon. Het alarm blijft zolang aanwezig tot de meetkamer weer rookvrij is.
- Wordt rook in de melder geblazen (bijv. voor tests), kan het alarm alleen door voorzichtig uitblazen worden gestopt.

Vervangen van de batterij

- De gemiddelde gebruikswaarde van de 9V DC-batterij is bij normale belasting ca. een jaar.
- Het apparaat voert na 45 sec. een batterijtest door. Dat herkent u aan het korte oplichten van de LED. Daalt de batterijspanning onder de minimumwaarde, geeft de melder eenmaal per minuut een pieptoon (voor ca. 30 dagen), die u eraan herinnert de batterij te vervangen. Als u het signaal hoort moet u de batterij vervangen. .

Wij raden aan de volgende, hoogwaardige batterijen te gebruiken:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial of Varta Longlife

Verbruikte batterijen behoren niet in het huisvuil – De batterijen dienen volgens de milieuvoorschriften te worden verwijderd!

Onderhoud

- Door stof verontreinigde melders moeten worden gereinigd. Stofafzettingen in de luchtspleten van de melder kunnen met een stofzuiger voorzichtig worden verwijderd. Houd het zuigstuk daarbij niet direct aan de melder. Indien nodig kan het stof met een penseel worden losgemaakt.
- Het oppervlak kan met een met zeepoplossing licht vochtig gemaakte doek worden gereinigd.
- Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.

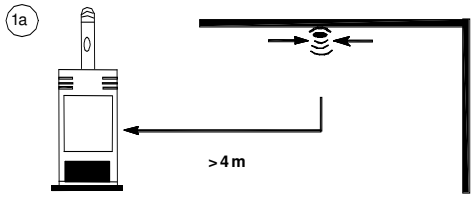
Opgelet:
Rookmelders helpen leven te redden. Controleer daarom in het interesse van uw eigen veiligheid regelmatig de batterij en de functie van de melder. Bij het dagelijkse gebruik dient u er rekening mee te houden, dat de rookmelder geen brand kan verhinderen, maar bij brand alleen een signaal geeft.

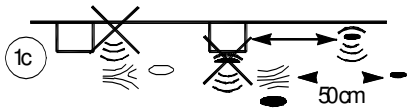
In het interesse van uw eigen veiligheid moet u de rookmelder uiterlijk na 5 jaar compleet vervangen!

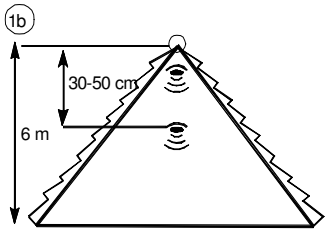
Garantie:
De rookmelder werd volgens de geldige voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd.
De garantie bedraagt 2 jaar vanaf de koop van het apparaat door de eindverbruiker.
De garantie kan alleen worden verleend, als het onveranderde apparaat met factuur en datum, voldoende gefrankeerd en verpakt wordt opgestuurd.
Wij verzoeken u bij het gereclameerde apparaat een korte beschrijving van de fout bij te voegen.
De garantie heeft geen betrekking op natuurlijke slijtage, verandering door milieu-invloeden of transportschade en ook niet op schade die door niet-naleving van de montageaanwijzing, de onderhoudsaanwijzing en de niet deskundige installatie is ontstaan.
Meegeleverde batterijen zijn van de garantie uitgesloten.
Voor eventuele verwondingen resp. schade, die bij de montage, gedurende het gebruik en / of door het ondeskundige gebruik ontstaan, is ABUS niet aansprakelijk.

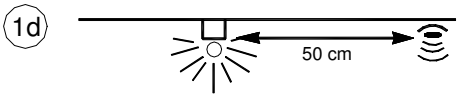
Technische gegevens:

Back-up Batterij	9 V DC (inbegrepen)
Gekeurd volgens	prEN 14604, VdS,CE
Afmetingen	Ø 102 mm, H: 35 mm
Temperatuur / Luchtvochtigheid	0° - + 50° / 10% - 95%
Luidssterke van het signaal	ca. 85dB/3m









VdS
anerkannt

CE

20040427ver1